



# SOMMAIRE

DISCOURS PRONONCE PAR M. JEANNOT POEKER,  
PRESIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION,  
A L'OCCASION DES FESTIVITES DU CINQUANTENAIRE

4

ORGANES STATUTAIRES DE LA SOCIETE

8

SECURITE

10

RAPPORT D'ACTIVITE 2016

14

DONNEES STATISTIQUES GENERALES: ANNEE 2016

16

TRAFIC FLUVIAL PORT MERTERT

24

EVOLUTION DES PRINCIPAUX PRODUITS

25

BILAN ACTIF

26

BILAN PASSIF

27

ANNEXE AU BILAN

28

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

32

ANNEXES AUX COMPTES ANNUELS

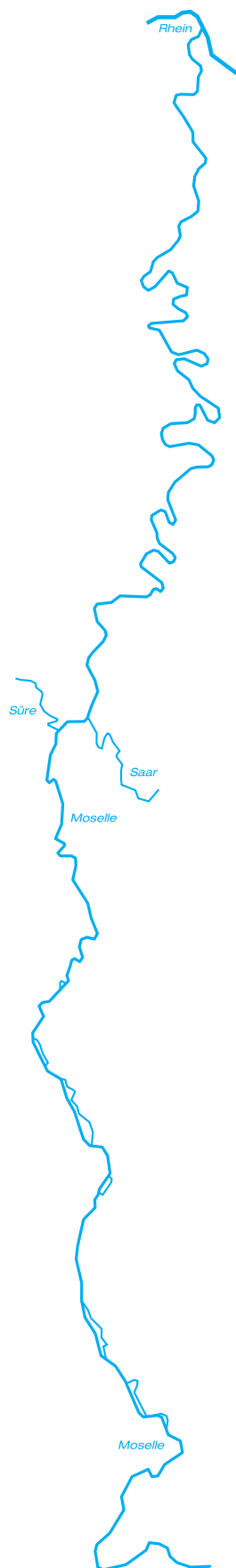
36

RAPPORT DU COLLEGE DES COMMISSAIRES

41

FESTIVITES DU CINQUANTENAIRE

42





*Altesses Royales,  
Här Minister,  
Excellences,  
Dir Dammen an Dir Hären,*

Et ass mir eng immens grouss Freed fir lech am Numm vun der Hafengesellschaft an deem flotte Sall vun der Philharmonie kënnen ze begrëssen.

Ech wëll dann och nach speziell den Här Minden begrëssen, dee viru 50 Joer déi interessant Fotoë gemaach huet, déi elo am Hannergrond lafen.

\*\*\*

Wat feiere mir haut genee? 50 Joer Bestoë vun der Hafengesellschaft oder 50 Joer Bestoë vum Hafen vu Merttert?

Et sinn déi 2, mee deen Detail ass net wichteg. Wat wichteg ass, dat ass, dass den Hafen, zesumme mat sengen Exploitanten, et iwwert déi lescht 50 Joer fäerdeg bruecht huet sech permanent un d'Besoine vun der Economie unzepassen.

\*\*\*

Fréier si sech natierlech och scho Gedanke gemaach ginn, wéi een déi wirtschaftlech Situation vu Lëtzebuerg kënnit verbesseren.

An engem Rapport vum 6. Juli 1754 (also op den Dag genee virun 262 Joer) schreift de Compté vu Neipperg, dass et wichteg wier fir d'Musel ze amenagéieren, mat säitleche Kanäl a mat Quaien; awer virun allem, dass et wichteg wier fir d'Peage massiv erof ze setzen, fir d'Benotze vun der Musel esou méi attraktiv ze maachen; ee Sujet deen och haut nach ëmmer aktuell ass.

Genee wéi haut ass et deemools drëm gaangen fir e verbesserten Uschloss un d'Grenzregioun, an déi grouss Häfen ze kréien.

73 Joer méi spéit hunn dunn d'Aarbechten vum "Canal Meuse et Moselle" oder och nach "Canal de l'Ourthe" genannt, ugefaangen.

Duerch d'Kanaliséierung vun der Ourthe an der Sauer, an dem Bau vun 205 Schleise sollt eng Verbindung tëschent der Meuse an der Musel duerch d'Ardennen an d'Éislek gebaut ginn an zu Waasserbëlleg eraus kommen. 1839 goufen d'Aarbechten awer dunn, (notamment aus finanziellen Ursachen), agestallt.

Et huet du bis 1956 gedauert bis d'Kanalisation vun der Musel definitiv decidéiert; an a gutt 7 Joer realiséiert ginn ass. Gläichzäiteg mat der Kanalisatioun vun der Musel, gouf och d'Decisioun geholl fir op der Musel een Hafen ze bauen.

Den 13. Februar 1963 hunn d'Aarbechten offiziell mat dem 1te Spuetestach ugefaangen.

Den 3ten Dezember 1965 gouf d'Hafenbecken geflut, an den 1. September 1966 gouf den Hafen offiziell a Präsenz vum Grand-Duc an der Grande-Duchesse ageweit.

\*\*\*

Duerfir, Monseigneur, Madame, sinn ech ganz frou an houfreg, dass Dir haut bei eis sidd; an soen lech e grouse Merci.

\*\*\*

Et huet also nëmme gutt 2 Joer gedauert dësen impressionante Projet ze realiséieren, dee vun der Envergure hier vergläichbar ass mat der Stauseemauer zu Esch-Sauer an dem Pompspäicherkraaftwierk zu Veianen.

Ech well lech net zevill mat Chifferen iwwert de Bau langweilen, mee ech wollt der awer e puer nennen.

Bedénkt duerch d'Lag vum Hafen tëschent den Uertschaften vu Mertert a Gréiwemaacher huet den Hafen eng Wespentaille, an erstreckt sech op 65 ha iwwert eng Längt vun 3,3 Kilometer. D'Hafenbecken huet eng Längt vun 800 Meter, eng Breet vun 80 Meter an eng Déift déi tëschent 3,5 a 5 Meter variéiert.

Et sinn 2 Milliounen m<sup>3</sup> Buedem beweegt ginn, dovunner 850 000 m<sup>3</sup> Fiels. D'Quaimauere mat enger Gesamtlängt vun 1.600 Meter an enger Héicht vun 11 Meter, stinn op 933 Pieuxen, 180 Tiranten an 13 000 m<sup>2</sup> Palplanchen, a bestinn aus 25 000 m<sup>3</sup> Bëtong.

Am Ganze goufen och nach ronn 5.800 Tonne gudde lëtzebuurger Stol verschafft. Déi impressionnant Héicht vun de Quaimauern erkläert sech doduerch, dass den Hafen konzepéiert ginn ass, fir deem deemools bekannten, héchste Waasserstand vun der Musel ze trotzen. Dat huet sech bis haut perfekt bewäert.

De Käschtepunkt louch deemools bei ronn 600 Milliounen Frang.

\*\*\*

De Lëtzebuurger Stat ass zu 100% Propriétaire vum Terrain a vun den Hafenanlagen. D'Verwaltung an d'Exploitatioun vum Hafen sinn duerch d'Concessioun vum 4. August 1963 fir 99 Joer un d'Hafengesellschaft gaang.

Op Basis vun enger Sous-concessioun, respektiv Locatioun sinn d'Flächen an d'Quaimauern un privat Firme verlount, déi d'Exploitatioun maachen.

Vun Ufank u sinn do d'Firmaen Tanklux a Luxport dobäi. Luxport ass aus der Fusioun vun

den zwou initiale Firmae Manuport a Portlux entstanen.

D'Firma Bétons Feidt ass spéider am Kontext vum Gemengesyndicat "SIAEG" dobäi komm.

Am Joer 2002 huet déi deemoleg Regierung decidéiert fir eng Kläranlag op de Site vum Hafen ze bauen. Dee Projet ass am Gaang vum Gemengesyndicat "SIDEEST" ëmgesat ze ginn.

\*\*\*

Ursprénglech konzepéiert fir d'Besoinen vun der nationaler Eisenindustrie, a fir de sécheren an ëmweltfrëndlechen Import vun Uelegprodukter, huet den Hafen sech an de leschte Jore misste permanent un d'Realitéit vun der Economie upassen. Mat der Finanz- a Wirtschaftskris, déi am Hierscht 2008 zougeschloen huet, ass den Emschlag deemools abrupt vu ronn 1,6 Milliounen Tonnen op 1 Millioun zeréckgefall, fir sech an de Joren duerno nees lues ze erkréien. En 2ten Abroch koom dunn 2012 mat dem Ewechfale vum Import vu Metallschrott fir d'Wierk vu Schëffleng. An deem Kontext muss ee wëssen, dass den integralen Import vum Schrott fir Schëffleng iwwert den Hafen ofgewéckelt ginn ass. Zousätzlech ass den Import vu Kuelen, (deen am Joer 2008 nach 60 000 Tonnen ausgemaach huet), komplett ewechgefall.

Dësen negativen Trend konnt an de Joren 2012 an 2013 stabiliséiert, an zënter 2014 ëmgedréit ginn.

Esou hate mir am Joer 2015 am Verglach mat deem vun 2013 ee Plus am Emschlag vun 18,65%.

Dëst war awer nëmme méiglech, well op der enger Säit de Lëtzebuurger Stat un d'Wichtigkeet vun engem Lëtzebuurger Hafen als eenzeg trimodal Emschlagplaz gegleeft huet, an antizyklesch investéiert huet; an op der anerer Säit well d'Firma Luxport um Standuert Mertert festgehalten huet, an och massiv investéiert huet.

\*\*\*

Fir déi mëttlerweil 50 Joer al Infrastrukture kënnen a Betrib ze halen, an un déi zukünfteg

Exploitationsbesoinen unzepassen, goufen an de leschte Jore ronn 20 Milliounen Euro an d'Infrastruktur vum Hafen investéiert, dovunner zum Beispill 9,5 Milliounen an de Schinnereseau, an 5,5 Milliounen an d'Reseau vum Nordquai.

\*\*\*

Wéi dunn am Joer 2014 Luxport kuerzfristeg decidéiert huet, fir hir Dependence am Hafen vun Tréier opzeginn a sämtlech Aktivitéiten op Mertert ze verleeën, war den zoustännege Minister François Bausch direkt averstane fir déi néideg Upassungen un d'Infrastruktur ze maachen. Fir den Ëmschlag vu Containeren a prefabrikéierten Elementer fir Eolienne kënnen ze realiséieren, huet nämlech misste ganz kuerzfristeg eng gréisser Fläch nei amenagéiert ginn. Zousätzlech ass d'Quaimauer op enger Längt vu ronn 200 Meter verstärkt ginn, fir dass den neie Kran vu Luxport kann optimal schaffen.

An deem Kontext muss ee wëssen, dass d'Quaimauer ursprénglech fir eng Belaaschtung vun engem geluedene Gidderzuch ausgeluecht war, also ronn 3 Tonnen op de lafende Meter. Déi zousätzlech Verstärkungen, déi notament duerch nei an zousätzlech Verankerungen konnte realiséiert ginn, erlaben elo eng Belaaschtung vu ronn 11 Tonnen op de m<sup>2</sup>.

Luxport huet 2014 op hirer Säit zousätzlech zum neie Kran och nach an eng nei Logistikshal investéiert, déi ee grouse Succès huet. Mee domadder net genuch!

Zousätzlech gëtt och nach de Südquai nei gemaach. An der Entrée vum Hafen gëtt d'Wendestell, déi fir 110 Meter laang Schëffer ausgeluecht ass, op de neie Standard vun 135 Meter laange Schëffer ausgebaut. Gläichzäiteg gëtt d'Syre am Hafen renaturéiert, a mat enger Fëschtrap an enger Microzentral fir Stroum ze maachen equipéiert.

\*\*\*

Mat den Investitiounen, déi an de leschte Jore realiséiert gi sinn, a mat deenen, déi an nächster Zukunft realiséiert ginn (wéi z.B. och den

Ausbau vum Tanklager fir nach méi Camionen vum der Strooss erof ze kréien), ass den Hafen infrastrukturméisseg prett fir an d'Zukunft.

De kompetitiven Nodeel deen den ëmweltfrëndlechen an séchere Waasserwee, an d'Schinn bis elo am "Transport combiné" haten; (notament duerch déi niddereg Präisser am Stroossentransport an de Méiopwand am Transbordement), kann elo op Basis vum Gesetz vum 26. Mee 2016 iwwert d'Aiden am Transport Combiné kompenséiert ginn.

Esou ass et elo zum Beispill méiglech eng national Zuchnavette tëschent 2 nationale multimodale Plattformen ze subventionéieren, an zum Beispill aus der bimodaler Plattform vu Beetebuerg, déi am Gaang ass massiv ausgebaut ze ginn, an der trimodaler vu Mertert, eng virtuell national Plattform ze maachen, an esou den Hafen vu Mertert an déi international Fluxen vum Transport Combiné ze integréieren.

\*\*\*

An deem Sënn: "L'Union fait la force" oder op Lëtzebuergesch: "Nëmmen zesumme si mir staark".

\*\*\*

Zum Schluss wëll ech och nach e puer Merci soen, mat dem Risiko deen een oder aneren ze vergiessen; duerfir mäi Merci geet un lech alleguer déi Dir haut hei sidd.

Un 1ter Stell awer un d'Regierung a besonnesch un den zoustännege Minister François Bausch fir déi permanent Ënnerstëtzung;

2tens un d'Ponts et Chaussées an un d'CFL, déi ëmmer direkt disponibel sinn, wann et heescht kuerzfristeg e Projet ëmzesetzen;

an last but not least un d'Kollegen vum Verwaltungsrot, an am speziellen un déi aus der klenger mee effizienter Equipe vum Comité de direction a Comité technique.

Esou mecht et Spaass zesummen ze schaffen, an esou komme mir och an Zukunft virun.

Ech soen lech Merci!





*Remise du timbre commémoratif „50 ans Port Mertert“*

# ORGANES STATUTAIRES DE LA SOCIÉTÉ

## CONSEIL D'ADMINISTRATION jusqu'au 18 mai 2016

### Secteur public

- |   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| * | Jeannot POEKER    | Inspecteur ppal 1er en rang au Ministère du Développement durable et des Infrastructures – Département des Transports, Helmsange, Président                              |
| * | Gilbert BLESER    | Ingénieur industriel au Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur, Bourglinster   |
|   | Max NILLES        | Conseiller – Chargé de direction Navigation fluviale et Logistique au Ministère du Développement durable et des Infrastructures – Département des Transports, Luxembourg |
| * | Guy TOUSSIN       | Directeur adjoint, Administration des Ponts et Chaussées, Luxembourg   |
|   | Jean-Luc KAMPHAUS | Conseiller de direction 1ère classe au Ministère des Finances, Luxembourg  |

### Secteur privé

- |   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| * | Jacques KOCH                   | General Manager e.r., ArcelorMittal Purchasing and Procurement Europe, Esch-sur-Alzette, Vice-Président |
| * | Claude WENGER                  | Executive Manager, ArcelorMittal, Luxembourg  |
|   | Marc WAGENER                   | Directeur affaires économiques, Chambre de Commerce, Dalheim  |
|   | Roland BASTIAN                 | Directeur Site d'Esch-Belval, ArcelorMittal Belval & Differdange, Kehlen                                |
| * | Jean HOELTGEN                  | Head of Public Banking, BGL BNP Paribas, Noerdange  |
| * | Membres du Comité de Direction |   |

## REPRÉSENTANTS COMMUNAUX jusqu'au 18 mai 2016

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Léon GLODEN     | Bourgmestre de la Ville de Grevenmacher, Grevenmacher |
| Gust STEFANETTI | Bourgmestre de la Commune de Mertert, Wasserbillig    |

## COLLÈGE DES COMMISSAIRES

### Secteur public

- |             |   |
|-------------|---|
| Raoul WIRTZ | Attaché de Gouvernement 1er en rang au Ministère des Finances, Luxembourg |
|-------------|---|

### Secteur privé

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Raymond LEHNERT | Directeur financier e.r., ArcelorMittal, Dudelange |
|-----------------|--|

**CONSEIL D'ADMINISTRATION** à partir du 18 mai 2016**Secteur public**

* Jeannot POEKER	Inspecteur ppal 1er en rang au Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département des Transports, Helmsange, Président
* Gilbert BLESER	Ingénieur industriel au Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur, Bourglinster
Max NILLES	Conseiller - Chargé de direction Navigation fluviale et Logistique au Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département des Transports, Luxembourg
* Guy TOUSSIN	Directeur adjoint, Administration des Ponts et Chaussées, Luxembourg
Jean-Luc KAMPHAUS	Conseiller de direction 1ère classe au Ministère des Finances, Luxembourg

**Secteur privé**

* Jacques KOCH	General Manager e.r., ArcelorMittal Purchasing and Procurement Europe, Esch-sur-Alzette, Vice-Président
* Perry DIMMER	Dr.ing. / Manager, ArcelorMittal Europe – Long Products, Buschdorf
Marc WAGENER	Directeur affaires économiques, Chambre de Commerce, Dalheim
Roland BASTIAN	Head of Country Luxembourg, Kehlen
* Jean HOELTGEN	Head of Public Banking, BGL BNP Paribas, Noerdange
* Membres du Comité de Direction	

**REPRÉSENTANTS COMMUNAUX** à partir du 18 mai 2016

Léon GLODEN	Bourgmestre de la Ville de Grevenmacher, Grevenmacher
Gust STEFANETTI	Bourgmestre de la Commune de Mertert, Wasserbillig

**COLLÈGE DES COMMISSAIRES****Secteur public**

Raoul WIRTZ	Attaché de Gouvernement 1er en rang au Ministère des Finances, Luxembourg
-------------	---

**Secteur privé**

Raymond LEHNERT	Directeur financier e.r., ArcelorMittal, Dudelange
-----------------	--

**DIRECTION**

Jeannot POEKER	Administrateur-délégué
----------------	------------------------

**SECRÉTARIAT**

Martine ZIMMER	assistante de direction
Petra LOCH	secrétaire



## LA SECURITE PRISE AU SERIEUX AU PORT DE MERTERT



En date du 10 juin 2016, une action de sécurité a été lancée sur initiative de la Société du Port afin de sensibiliser les camionneurs et toute autre personne circulant sur le site portuaire.

Des brochures de sécurité résumant les consignes à respecter ont été distribuées tout au long de la journée, tout en rappelant aux chauffeurs les limites de vitesse ainsi que les priorités à respecter sur l'ensemble du site portuaire.







**SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT**

Société anonyme

# JOURNÉE SÉCURITÉ

**! Priorité aux  
véhicules  
sur rails !**



**Veillez à la  
sécurité au  
port de Mertert,  
respectez les  
consignes!**



**SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT**

Société anonyme



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Administration des ponts et chaussées  
Division des ouvrages d'art



# SECURITE SICHERHEIT

Règles de base  
et règles au voisinage immédiat  
des passages à niveau sans barrières

Grundregeln  
und Regeln in unmittelbarer Nähe  
der Bahnübergänge ohne Schranken



SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT



## Soyons clairs

Ce manuel reprend une partie des règles de sécurité élémentaires que chacun doit observer, dans son propre intérêt et dans celui de ses collègues de travail.

Les consignes, instructions et recommandations contenues dans ce fascicule s'inspirent

- de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
- de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;
- du règlement grand-ducal du 11 mars 1997 portant règlement de la police du Port de Mertert et de ses dépendances, lesquelles restent applicables dans leur intégralité et qui priment en cas de doute.



## Règle générale de prudence

Chacun est tenu à se comporter raisonnablement et prudemment, de sorte à ne pas mettre en danger des personnes ou des biens, à ne pas causer des dommages, ou encore à ne pas causer à autrui des gênes pouvant indisposer celui-ci outre mesure.



## Signalisation portuaire et instructions de la Direction du Port

Toute personne est tenue à respecter la signalisation mise en place par la Direction du Port, ainsi que les instructions écrites ou orales que cette dernière juge utile de lui donner dans l'intérêt de l'exploitation du port, de la sécurité des personnes et des biens, de la circulation fluviale, ferroviaire et routière, ainsi que de la protection de l'environnement.



## Circulation dans le port

La circulation dans le domaine du port est interdite à toute personne se trouvant en état d'ivresse ou sous l'influence d'alcool, de produits hallucinogènes ou de drogues.

Sauf pour des besoins de service ou des raisons de service, il est défendu plus particulièrement de séjourner dans le rayon d'action d'engins portuaires, de toucher aux dits engins, de marcher sur les voies ferrées, de passer sur les bascules.



Il est interdit à toute personne non-autorisée de monter sur un wagon.

Les personnes circulant dans le domaine du port demeurent soumises aux instructions qui peuvent leur être données par la Direction du Port, par les exploitants - en ce qui concerne les lots pris en location par ces derniers, et par la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois - en ce qui concerne les installations ferroviaires.



## Circulation routière

Sur les voies routières du domaine du port les dispositions légales et réglementaires en matière de circulation sur toutes les voies publiques sont applicables.

Les dispositions particulières suivantes sont applicables:

- la vitesse maximale des véhicules automoteurs est limitée à 30 km/h, à moins que la Direction du Port n'impose temporairement une vitesse plus réduite en vertu des circonstances;
- sur les voies routières du port autres que celles desservant les quais pris en location par les exploitants, le stationnement est interdit;
- sur les voies routières desservant les quais pris en location par les exploitants, le stationnement n'est autorisé que sur une rangée et pour le temps strictement nécessaire à l'accomplissement des opérations de chargement et de déchargement.

Les véhicules doivent y stationner de façon à permettre à tout moment le libre passage des autres véhicules et ils ne doivent causer aucune gêne à l'exploitation, notamment ferroviaire. Le conducteur doit rester en permanence à proximité de son véhicule.



## Passages à niveau avec croix de Saint-André



Le signal B, 7a ou B, 7b est placé au voisinage immédiat des passages à niveau sans barrières.

En l'absence d'une signalisation lumineuse indiquant l'approche des véhicules sur rails et en l'absence du signal; les signaux B, 7a et B, 7b indiquent aux conducteurs de véhicules qu'ils doivent, à l'approche



d'un véhicule sur rails, dégager immédiatement la voie ferrée et s'en écarter de manière à livrer passage au véhicule sur rails.

Il est interdit de franchir ou de tenter de franchir un passage à niveau, lorsqu'un ou plusieurs feux rouges fixes ou clignotants sont allumés. De même, toute jonction donnée par un agent des chemins de fer avec un feu rouge ou un autre moyen comporte pour l'usager l'interdiction de s'engager sur le passage à niveau.



# SECURITE SICHERHEIT

Règles de base  
et règles au voisinage immédiat  
des passages à niveau sans barrières

Grundregeln  
und Regeln in unmittelbarer Nähe  
der Bahnübergänge ohne Schranken



SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT



## Klarstellung

Dieses Handbuch enthält einen Teil der elementaren Sicherheitsregeln, die jeder in seinem eigenen Interesse sowie im Interesse seiner Arbeitskollegen beachten muss.

Als Grundlage für alle Maßnahmen, Anweisungen und Empfehlungen, die in diesem Band enthalten sind, dienen

- das abgeänderte Gesetz vom 14. Februar 1955 über die Reglementierung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen;
- der abgeänderte großherzogliche Beschluss vom 23. November 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen;
- das großherzogliche Reglement vom 11. März 1997 über die Polizeigewalt im Hafen von Mertert und seinen Liegenschaften, die ihre volle Gültigkeit behalten und im Zweifelsfall maßgebend sind.



## Allgemeine Vorsichtsmassnahmeregel

Jeder ist gehalten sich vernünftig und vorsichtig zu benehmen um nicht andere Personen oder Güter in Gefahr zu bringen, keine Schäden herbeizuführen oder andere Personen übermäßig zu behindern.



## Hafenbeschilderung und Anweisungen der Hafengesellschaft

Alle Personen sind gehalten die Beschilderung welche durch die Hafengesellschaft aufgestellt wurde zu respektieren, sowie den schriftlichen und mündlichen Anweisungen der Hafengesellschaft Folge zu leisten welche diese im Sinne des Betriebes des Hafens, der Sicherheit der Personen und Güter, des Verkehrs auf Wasser, Schiene und Straße, sowie des Umweltschutzes geben.



## Bewegungen im Hafengebiet

Allen Personen welche sich im alkoholisierten Zustand, sowie unter Einfluss von Alkohol, sinnesstörenden Mitteln oder Drogen befinden ist das Bewegen auf dem Hafengelände untersagt.

Ausgenommen für dienstliche Beweggründe ist es untersagt:

- sich im Aktionsradius von hafengebundenen Maschinen zu bewegen sowie diese zu berühren;



- sich auf die Schienen zu begeben, sowie
- sich auf die Waage zu begeben,
- auf einen Eisenbahnwagen zu steigen.

Die Personen die sich im Hafengelände bewegen unterliegen den Anweisungen welche Ihnen von der Hafengesellschaft gegeben werden. Desweiteren unterliegen sie den Anweisungen der Betreiber in deren gemieteten Raum, sowie der Eisenbahngesellschaft im Schienenbereich.



## Verkehrsbewegungen im Strassenbereich

Die Strassen im Hafengebiet unterliegen der Reglementierung des Verkehrs auf den öffentlichen Strassen.

Folgende abweichende Regeln sind anwendbar:

- die Geschwindigkeit ist auf 30 km/h beschränkt. Die Hafengesellschaft kann zeitweise dieses Limit den Gegebenheiten nach, nach unten anpassen;
- das Stationieren entlang der Strassen, mit Ausnahme der Strassen welche zu den Betreibern führen, ist untersagt;
- entlang der Straßen welche zu den Hafenbecken führen ist das Stationieren nur auf einer Seite erlaubt und nur für die strikt notwendige Zeit zum Be- und Entladen.

Das Passieren anderer Fahrzeuge muss fortwährend gewährleistet sein. Der Fahrer muss sich stets in der Nähe seines Fahrzeuges befinden.



## Bahnübergänge mit Andreaskreuz

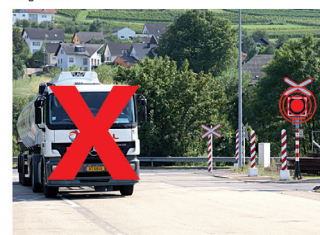


Das Verkehrszeichen B, 7a oder das Verkehrszeichen B, 7b wird in unmittelbarer Nähe der Bahnübergänge aufgestellt, die keine Schranken haben. Beim Fehlen einer beleuchteten Signalanlage für das Herannahen von Schienenfahrzeugen auf öffentlichen Strassen mit sehr wenig Verkehr zeigt das Verkehrszeichen B, 7a oder das Verkehrszeichen B, 7b den Führern von Fahrzeugen an, dass sie beim Herannahen eines Schienenfahrzeuges sofort den Schienenstrang frei



machen und sich davon entfernen müssen, um den Schienenfahrzeugen die Durchfahrt zu ermöglichen.

Es ist verboten, einen Bahnübergang zu überqueren oder dessen Überqueren zu versuchen, wenn ein oder mehrere feste oder blinkende rote Lichter aufleuchten. Desgleichen verbietet die Anweisung eines Agenten der Eisenbahnen, die entweder durch ein rotes Licht oder durch ein Hilfsmittel gegeben wird, jedem Verkehrsteilnehmer, sich auf den Bahnübergang zu begeben.





# RAPPORT D'ACTIVITE 2016

## Port de Mertert

Le trafic global du complexe portuaire au 31.12.2016, dépendance de Bech-Kleinmacher et trafics terrestres inclus, a atteint **1.213.433 t** contre **1.260.488 t** en 2015, soit une régression de **47.055 t** ou **3,73 %**.

Le trafic terrestre portuaire a enregistré au total (y compris celui à destination de la zone industrielle) une augmentation de 16.735 t pour atteindre 317.135 t.

### TRAFIC PORTUAIRE

**Le courant export** a enregistré au total une augmentation de 32.418 t ou 14,44 % et a atteint 256.914 t en 2016 par rapport à 224.496 t en 2015.

Parmi les produits-piliers, il y a lieu de relever une hausse des produits sidérurgiques de 15.759 t ou 11,19 % pour atteindre 156.619 t.

Les divers avec un tonnage de 6.714 t ont augmenté de 1.108 t.

Les exportations de conteneurs ont augmenté de 19,93% pour atteindre 93.581 t.

**Le courant import** a totalisé 570.299 t et marque ainsi une augmentation de 53.845 t ou 10,43 %.

Les matières premières avec un tonnage de 64.628 t ont augmenté de 28.782 t ou 80,29 %.

Les produits finis et demi-produits sidérurgiques ont marqué une hausse de 59,24% pour atteindre 5.059 t.

Le trafic pétrolier a enregistré en 2016 une augmentation de 40.120 t ou 13,15 %, pour ainsi atteindre 345.126 t.

Les matériaux de construction ont régressé de 22.235 t ou 40,16 % pour se fixer à 33.135 t.

Les produits agricoles ont enregistré une hausse de 163 t ou 0,30 % pour atteindre 55.299 t.

Parmi les divers, il y lieu de relever une hausse de 238,92% des conteneurs vides qui ont atteint 16.444 t et une hausse de 6,82% des segments de béton préfabriqués qui ont atteint 47.264 t – les autres produits du divers ont régressés de 9.477 t pour arriver à 3.343 t.

Le trafic sidérurgique dans son ensemble, exportations et importations fluviales confondues, a atteint en 2016 un tonnage total de 226.306 t par rapport à 179.883 t en 2015.

A cause de travaux de rénovation au quai de transbordement, le trafic de la dépendance de Bech-Kleinmacher, a enregistré une régression de 150.055 t ou 68,47 % pour se fixer à 69.084 t.

Le trafic «terrestre port» a augmenté en 2016 et ceci de 24.523 t ou 23,69 % pour atteindre 128.035 t.

Le trafic «terrestre zone industrielle port» a régressé de 7.787 t ou 3,96 % pour se fixer à 189.101 t.





# DONNEES STATISTIQUES

Unité:

## TRAFIC GLOBAL GENERAL

### TRAFIC FLUVIAL PORT

#### exportations

#### importations

EXPORTATIONS	2016	2015	2014	2013	diff. 16/15%	diff.16/14%	diff. 16/13%
produits sidérurgiques	156.619	140.860	139.376	149.574	+ 11,19%	+ 12,37%	+ 4,71%
dont: laminés finis et							
demi-produits	156.619	140.860	138.250	145.728	+ 11,19%	+ 13,29%	+ 7,47%
ferraille	0	0	1.126	3.846	0	- 100,00%	- 100,00%
divers	100.295	83.636	10.863	6.679	+ 19,92%	+ 823,27%	+ 1.401,65%
dont conteneurs	93.581	78.030	0	0	+ 19,93%	+ 100,00%	+ 100,00%

## TRAFIC DEPENDANCE BECH-KLEINMACHER \*

exportations et importations

nombre de bateaux

### TRAFIC TERRESTRE PORT \*

### TRAFIC TERRESTRE ZONE INDUSTRIELLE PORT \*



# GENERALES: ANNEE 2016

Tonne

	2016	2015	2014	2013	diff. 16/15%	diff. 16/14%	diff. 16/13%
	<b>1.213.433</b>	<b>1.260.488</b>	<b>1.211.680</b>	<b>1.062.389</b>	<b>- 3,73%</b>	<b>+ 0,14%</b>	<b>+ 14,22%</b>
	<b>827.213</b>	<b>740.949</b>	<b>751.890</b>	<b>686.531</b>	<b>+ 11,64%</b>	<b>+ 10,02%</b>	<b>+ 20,49%</b>
	256.914	224.496	150.239	156.253	+ 14,44%	+ 71,00%	+ 64,42%
	570.299	516.453	601.650	530.278	+ 10,43%	- 5,21%	+ 7,55%

IMPORTATIONS	2016	2015	2014	2013	diff. 16/15%	diff. 16/14%	diff. 16/13%
produits sidérurgiques	69.687	39.023	105.412	74.332	+ 78,58%	- 33,89%	- 6,25%
dont: mat. premières	64.628	35.846	72.550	69.340	+ 80,29%	- 10,92%	- 6,80%
produits finis							
et demi-produits	5.059	3.177	32.862	4.992	+ 59,24%	- 84,61%	+ 1,34%
produits pétroliers	345.126	305.007	359.430	360.968	+ 13,15%	- 3,98%	- 4,39%
mat. de construction	33.135	55.370	72.727	25.725	- 40,16%	- 54,44%	+ 28,80%
produits agricoles	55.299	55.136	55.289	47.450	+ 0,30%	+ 0,02%	+ 16,54%
divers	67.051	61.918	8.793	21.803	+ 8,29%	+ 662,55%	+ 207,53%
dont: conteneurs vides	16.444	4.852	0	0	+ 238,91%	+ 100,00%	+ 100,00%
segments de béton							
préfabriqués	47.264	44.246	0	0	+ 6,82%	+ 100,00%	+ 100,00%

	2016	2015	2014	2013	diff. 16/15%	diff. 16/14%	diff. 16/13%
Nombre de bateaux port	743	823	596	542	- 9,72%	+ 24,66%	+ 37,08%
dont: chargés	241	226	157	167	+ 6,64%	+ 53,50%	+ 44,31%
déchargés	450	437	366	330	+ 2,97%	+ 22,95%	+ 36,36%

	2016	2015	2014	2013	diff. 16/15%	diff. 16/14%	diff. 16/13%
	69.084	219.139	112.743	72.296	- 68,47%	- 38,72%	- 4,44%
	52	160	73	45	- 67,50%	- 28,77%	+ 15,56%
	128.035	103.512	155.306	155.141	+ 23,69%	- 17,56%	- 17,47%
	189.101	196.888	191.742	148.421	- 3,96%	- 1,38%	+ 27,41%

\* compris dans le trafic global général

















© Henri Goergen





# Le port de Mertert

© Orthophotos: Administration du Cadastre et de la Topographie

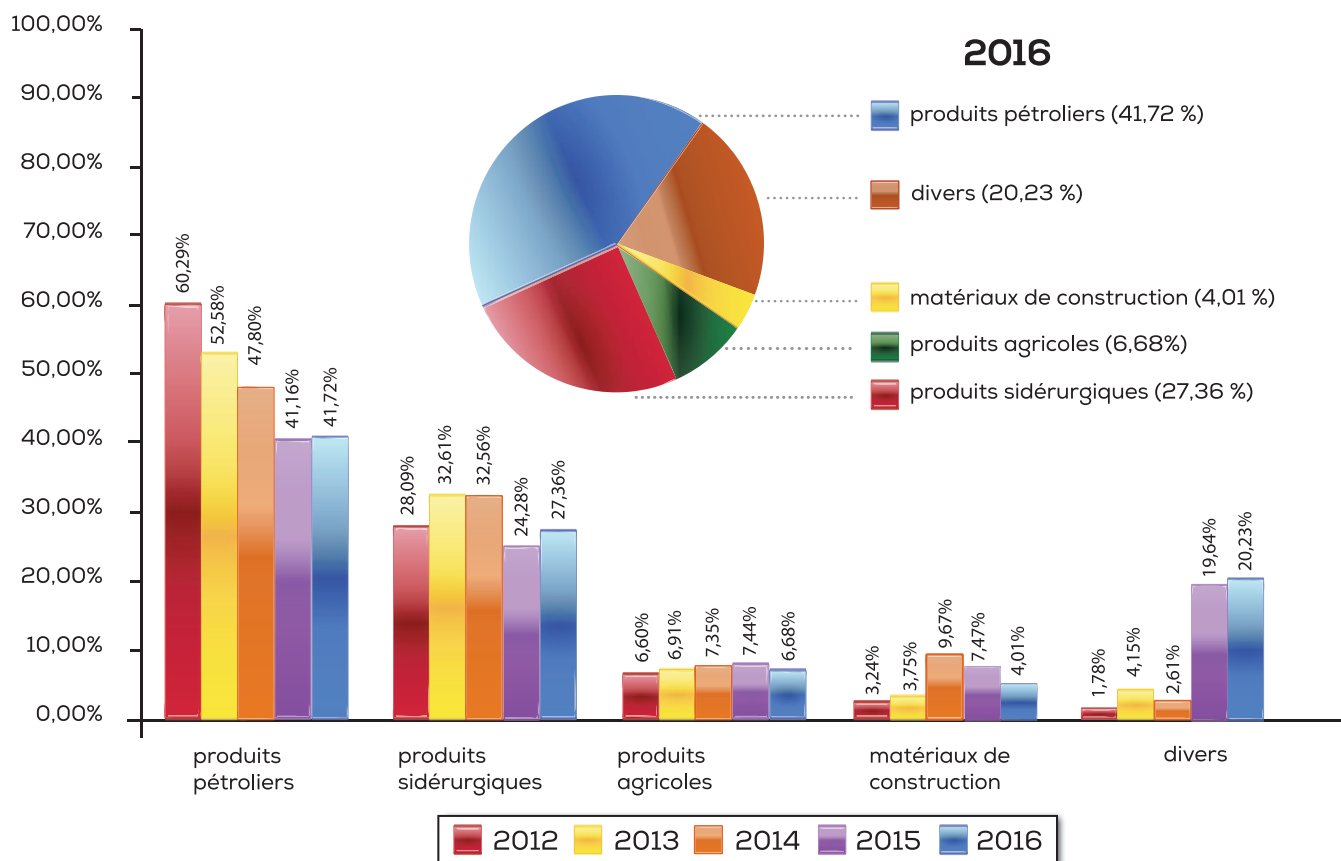






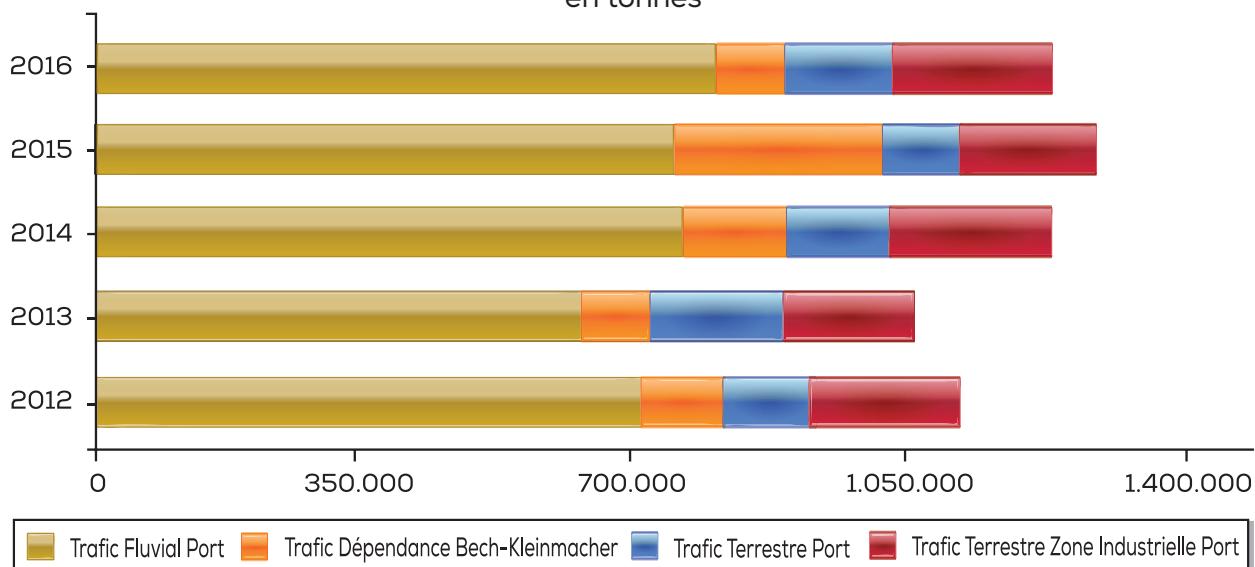
## TRAFIC PORTUAIRE FLUVIAL PAR PRODUITS

en % du tonnage global - trafic dépendance Bech-Kleinmacher non compris



## TRAFIC GLOBAL GENERAL

en tonnes



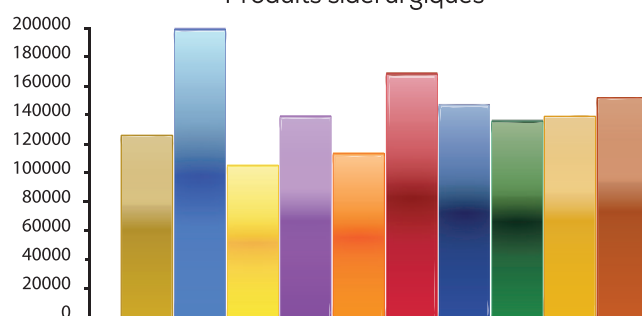


# EVOLUTION DES PRINCIPAUX PRODUITS

En tonnes

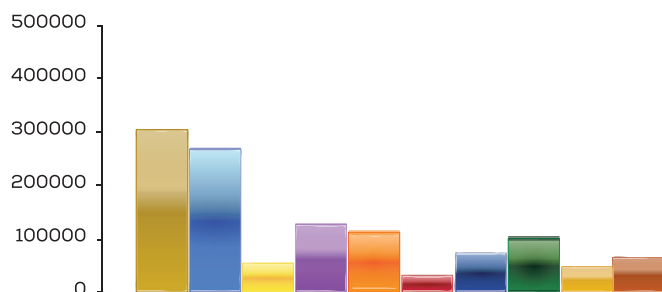
Exportations

Produits sidérurgiques

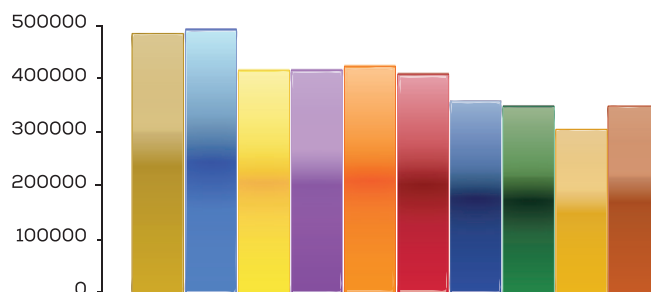


Importations

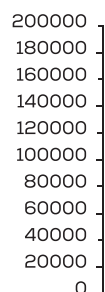
Produits sidérurgiques



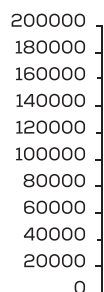
Produits pétroliers



Charbon



Matériaux de constructions



SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## BILAN

ACTIF	31.12.2016	31.12.2015
<b>C. ACTIF IMMOBILISE</b>	<b>1.051.241,52</b>	<b>745.425,39</b>
I. Immobilisations incorporelles		
2. Concessions, brevets, licences, marques ainsi que droits et valeurs similaires, s'ils ont été		
a) acquis à titre onéreux, sans devoir figurer sous C.I.3	35.267,20	36.033,88
II. Immobilisations corporelles		
1. Terrains et constructions	922.972,15	612.762,23
2. Installations techniques et machines	93.002,17	96.629,28
<b>D. ACTIF CIRCULANT</b>	<b>1.020.579,09</b>	<b>1.165.772,03</b>
II. Créances		
1. Créances résultant de ventes et prestations de services		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	112.880,37	125.734,05
4. Autres créances		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	208.343,12	119.510,78
IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et en caisse	699.355,60	920.527,20
<b>E. COMPTES DE REGULARISATION</b>	<b>1.801.962,99</b>	<b>1.841.192,07</b>
- dont investissements faits à charge du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port	1.794.992,65	
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>3.873.783,60€</b>	<b>3.752.389,49€</b>

SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## BILAN

PASSIF	31.12.2016	31.12.2015
<b>A. CAPITAUX PROPRES</b>	<b>3.739.245,14</b>	<b>3.713.922,51</b>
I. Capital souscrit	250.000,00	250.000,00
IV. Réserves		
1. Réserve légale	25.000,00	25.000,00
4. Autres réserves, y compris la réserve de juste valeur		
b) autres réserves non disponibles	60.000,00	0,00
V. Résultats reportés		
Fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port	1.252.320,02	1.191.445,87
Investissements antérieurs fonds d'amélioration	2.114.102,49	2.114.102,49
VI. Résultat de l'exercice	37.822,63	133.374,15
<b>B. PROVISIONS</b>	<b>78.289,00</b>	<b>8.450,00</b>
2. Provisions pour impôts	16.289,00	8.450,00
3. Autres provisions	62.000,00	0,00
<b>C. DETTES</b>	<b>42.291,46</b>	<b>27.516,98</b>
4. Dettes sur achats et prestations de services		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	5.599,29	3.854,42
8. Autres dettes		
a) Dettes fiscales	7.394,18	4.815,00
b) Dettes au titre de la sécurité sociale	3.211,88	2.690,15
c) Autres dettes		
i) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	26.086,11	16.157,41
<b>D. COMPTES DE RÉGULARISATION</b>	<b>13.958,00</b>	<b>2.500,00</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>3.873.783,60€</b>	<b>3.752.389,49€</b>



## AFFECTATION DES RESULTATS 2016

Conformément aux statuts, et en considération que la réserve légale est intégralement constituée, nous vous proposons la répartition suivante des bénéfices:

- \* distribution d'un dividende de 5%  
12.500,00 €

- \* fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port  
25.322,63 €
- \* bénéfice net suivant bilan  
au 31 décembre 2016  
37.822,63 €

Merttert, le 17 mai 2017  
Le Conseil d'Administration

# ANNEXE AU BILAN

## NOTE CONCERNANT LES ACTIFS

1. Les postes de l'actif immobilisé ont été évalués sur base du prix d'acquisition, sauf la concession de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg pour l'exploitation d'un port, figurant sous la rubrique "Immobilisations incorporelles". Lors de la constitution de la société en date du 3 juillet 1964, cet apport en nature a été évalué à 3.000.000 francs (74.368 euros). Il est amorti sur une durée de 99 ans, c'est-à-dire la durée de la concession.

2. Aux termes de l'article 1er de la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Merttert, les constructions et installations faites par la société sont la propriété de l'Etat.

## NOTE CONCERNANT LES COMPTES FIDUCIAIRES

Le 31 décembre 1991 a eu lieu le remboursement de la dernière tranche des emprunts obligataire et bancaire 5,25% (1965/91). A la date précitée, le montant total des remboursements a égalé le montant total des fonds engagés dans l'aménagement du Port de Merttert. Il s'ensuit que le compte "Droit de propriété de l'Etat Grand-Ducal" (art. 2 de la loi du 22.7.1963), lequel fut ajusté chaque année à concurrence du montant annuel des rem-

boursements s'est soldé au 31.12.1991 et est inscrit pour mémoire (p.m.) aux comptes fiduciaires.

Du fait du remboursement intégral des dettes contractées pour compte de l'Etat, le compte "Créance sur l'Etat Grand-Ducal", qui résulte de la gestion d'affaires pour son compte aux termes de l'article 6 de la loi du 22.7.1963, s'est soldé de même et est inscrit pour mémoire (p.m.).

Les comptes "fonds étrangers engagés dans l'aménagement du port" et "remboursement sur fonds étrangers" sont maintenus dans la balance générale des comptes de la société, le premier avec un solde débiteur et le second avec un solde créditeur.

Ces deux comptes se compensent mutuellement. Il en est de même des aménagements financés par fonds propres, c.-à-d. par le biais du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port.

A noter que ce compte, ainsi que le compte "autofinancement" sont ajustés chaque année sur base du montant imputé annuellement au compte "fonds d'amélioration".













SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## COMPTES DE PROFITS ET PERTES

	31.12.2016	31.12.2015
<b>1. Chiffre d'affaires net</b>	<b>366.603,08</b>	<b>304.698,13</b>
<b>4. Autres produits d'exploitation</b>	<b>260.983,63</b>	<b>265.440,37</b>
<b>5. a) Matières premières et consommables</b>	<b>- 31.111,92</b>	<b>- 19.704,11</b>
<b>b) Autres charges externes</b>	<b>- 163.574,14</b>	<b>- 123.379,39</b>
<b>6. Frais de personnel</b>		
a) Salaires et traitements	- 135.123,43	- 122.614,12
b) Charges sociales		
i) couvrant les pensions	- 11.778,78	- 8.322,92
ii) autres charges sociales	86,66	10,20
c) autres frais de personnel	- 14.414,76	- 14.414,76
<b>7. Corrections de valeur</b>		
a) sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles	- 72.846,30	- 32.537,76
<b>8. Autres charges d'exploitation</b>	<b>- 160.786,65</b>	<b>- 94.074,09</b>
<b>11. Autres intérêts et autres produits financiers</b>		
b) autres intérêts et produits financiers	8.535,24	9.469,71
<b>15. Impôts sur le résultat</b>	<b>- 8.750,00</b>	<b>- 13.220,00</b>
<b>16. Résultat après impôts sur le résultat</b>	<b>37.822,63</b>	<b>151.351,26</b>
<b>17. Autres impôts ne figurant pas sous les postes 1. à 16.</b>	<b>0,00</b>	<b>- 17.977,11</b>
<b>18. Résultat de l'exercice</b>	<b>37.822,63€</b>	<b>133.374,15€</b>











# ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS

## ARRETES AU 31/12/2016

### Note 1. Généralités

#### 1.1. Constitution

L'administration et l'exploitation du Port de Mertert sont concédées à une société anonyme de droit luxembourgeois dénommée SOCIETE DU PORT DE MERTERT SA, constituée le 3 juillet 1964 avec siège social à Mertert ; la société finit avec la concession d'exploitation.

La concession a pris cours le 4 août 1963 et se termine le 3 août 2062.

#### 1.2. Nature des activités

La société a pour objet principal l'administration et l'exploitation du Port de Mertert. La société peut conclure des contrats de sous-concession et de location aux conditions à fixer par elle.

#### 1.3. Exercice social

L'exercice social de la société commence habituellement le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

### Note 2. Principes, règles et méthodes comptables

#### 2.1. Principes généraux

Les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires luxembourgeoises et aux pratiques comptables généralement admises.

#### 2.2. Conversion des devises

La société tient sa comptabilité en EUR; le bilan ainsi que le compte de profits et pertes sont exprimés dans cette devise. Toutes les transactions exprimées dans une devise autre que l'EUR sont enregistrées en EUR au cours de change en vigueur à la date de transaction. Les frais d'établissement et les immobilisations exprimés dans une devise autre que l'EUR sont convertis en EUR au cours de change historique en vigueur au moment de la transaction. A la date de clôture, ces immobilisations restent converties au cours de change historique.

Les avoirs en banque sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de clôture des comptes. Les pertes et les profits de change en résultant sont enregistrés au compte de profits et pertes de l'exercice.

Les autres postes de l'actif et du passif sont évalués individuellement à leur valeur convertie au cours de change en vigueur à la date de clôture du bilan. Seules les pertes de change non réalisées sont comptabilisées dans le compte de profits et pertes. Les gains de change sont enregistrés au compte de profits et pertes au moment de leur réalisation.



Les produits et les charges en devises autres que l'EUR sont convertis en EUR au cours de change en vigueur à la date des opérations.

### 2.3. Modes d'évaluation

Les immobilisations incorporelles et corporelles sont valorisées à leur valeur d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur. Ces dernières sont calculées en fonction de la durée d'utilisation des immobilisations corporelles sur base d'un amortissement linéaire.

Les immobilisations financières sont évaluées à leur prix d'acquisition diminué éventuellement de correction de valeur pour tenir compte d'une dépréciation durable.

Les évaluations sont faites sur base des derniers états financiers disponibles le jour de l'arrêté des comptes.

Les stocks sont évalués en application de l'article 245 de la loi sur les sociétés commerciales. Les créances de l'actif circulant sont valorisées à leur valeur nominale. Une correction de valeur est pratiquée lorsque la valeur estimée de réalisation est inférieure à la valeur nominale.

Les dettes sont évaluées à leur valeur nominale.

### 2.4. Provisions pour risques et charges

Les provisions à constituer pour couvrir les risques et charges prévisibles sont examinées à la fin de chaque exercice en tenant compte des principes de prudence, de sincérité et de bonne foi.

## Note 3. Immobilisations incorporelles

Tableau d'amortissement récapitulatif	2016	2015
<b>Valeur d'acquisition</b>		
A l'ouverture de l'exercice	79.617,21	79.617,21
Acquisitions	0,00	0,00
Sorties	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	79.617,21	79.617,21
<b>Amortissements</b>		
A l'ouverture de l'exercice	43.583,33	42.816,65
Dotation de l'exercice	766,68	766,68
Annulation dotations des sorties de biens	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	44.350,01	43.583,33
<b>Valeur nette comptable</b>		
A l'ouverture de l'exercice	36.033,88	36.800,56
A la clôture de l'exercice	35.267,20	36.033,88

Les taux d'amortissement linéaires pratiqués tiennent compte de la durée de vie économique estimée de chaque bien.

## Note 4. Immobilisations corporelles

Tableau d'amortissement récapitulatif	2016	2015
<b>Valeur d'acquisition</b>		
A l'ouverture de l'exercice	970.958,65	568.237,06
Acquisitions	378.662,43	402.721,59
Sorties	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	1.349.621,08	970.958,65
<b>Amortissements</b>		
A l'ouverture de l'exercice	261.567,14	229.796,06
Dotation de l'exercice	72.079,62	31.771,08
Annulation dotations des sorties de biens	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	333.646,76	261.567,14
<b>Valeur nette comptable</b>		
A l'ouverture de l'exercice	709.391,51	338.441,00
A la clôture de l'exercice	1.015.974,32	709.391,51

Les taux d'amortissement linéaires pratiqués tiennent compte de la durée de vie économique estimée de chaque bien.

## Note 5. Immobilisations financières

au 31/12/2016 la société détenait les participations (minimum 20% du capital social) suivantes:

Dénomination	% de capital détenu	Capitaux propres au 31/12/2016	Prix d'acquisition	Résultat de l'exercice 2016
--------------	---------------------	--------------------------------	--------------------	-----------------------------

néant

Aucune correction n'a été enregistrée au 31/12/2016.

Les autres prêts figurent au bilan à leur valeur nominale.

## Note 6. Capital souscrit

Le capital souscrit au 31/12/2016 est de 250 000€ divisé en 2000 actions d'une valeur nominale de 125€ chacune.



## Note 7. Autres réserves

Au 31/12/2016 la société a réduit sa charge d'impôt sur la fortune en accord avec le paragraphe 8a de la législation luxembourgeoise sur l'impôt sur la fortune. La société affecte en réserves indisponibles un montant correspondant à cinq fois le montant d'impôt sur la fortune réduit. La période d'indisponibilité de cette réserve est de cinq années à compter de l'année suivant celle de la réduction de l'impôt sur la fortune.

## Note 8. Affectation du résultat

Le résultat de l'exercice 2016 soit un bénéfice de €	37.822,63
sera affecté comme suit	
Résultat reportés	- 41.259,37
Réserve légale	0,00
Réintégration réserve impôt sur la fortune	0,00
Réserve impôt sur la fortune	66.582,00
Distribution de bénéfice	12.500,00

## Note 9. Dettes

Les dettes de la société dont la durée résiduelle est supérieure à 5 ans sont les suivantes :

néant

## Note 10. Exercices antérieurs

Etant donné que la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert avait reconfirmé que la propriété des constructions et installations financées par la société du Port de Mertert SA revient à l'Etat, ces investissements ont été déduits jusque 2005 inclus directement du poste fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port.

Ils n'ont donc pas fait l'objet d'une inscription à un poste d'actif et n'ont pas été pris en compte dans le compte de résultats.

Sur recommandation du Conseil d'Administration il a été décidé d'intégrer à partir de l'année 2009, les investissements faits à charge du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port dans les comptes annuels de la SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.

Etant donné que le contrat de concession prévoit «que les terrains nécessaires seront fournis par l'Etat, ils resteront sa propriété, de même que les installations qui y seront construites par la société», il a été décidé d'étaler ces investissements sur la période restante du contrat de concession soit 53 ans.

Par conséquent le tableau d'étalement a été repris au 01.01.2009 dans un compte de «régularisation actif» en contrepartie des capitaux propres.



attachement rivage



renforcement du mur du quai nord



# RAPPORT DU COLLEGE DES COMMISSAIRES

à l'Assemblée Générale Ordinaire du 17 mai 2017

Mesdames, Messieurs,

Conformément à l'article 27 des statuts, le Collège des Commissaires a procédé aux vérifications légales et statutaires du bilan au 31 décembre 2016 et du compte de profits et pertes de l'exercice 2016.

Le collège des commissaires de surveillance note que l'article 5 de la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert ainsi que l'article 15 des statuts de la Société du Port de Mertert S.A. stipulent notamment que *«les opérations de la société sont surveillées par deux commissaires de surveillance»*.

Il a contrôlé la concordance de ces documents avec les écritures comptables et vérifié l'exactitude des comptes par voie de sondage et par confrontation avec les pièces justificatives. Ces vérifications n'ont rien révélé qui puisse donner lieu à observation.

En conséquence, le Collège des Commissaires recommande à votre approbation dans leur forme actuelle, le bilan et le compte de profits et pertes ayant clôturé l'exercice 2016.

Luxembourg, le 22 mars 2017  
Le Collège des Commissaires

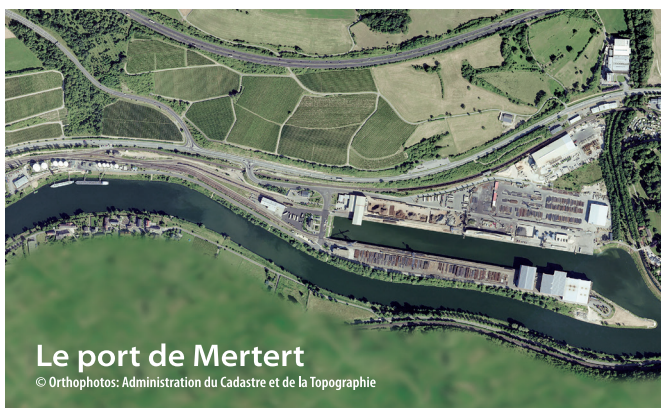


*Darse 1965*



*Darse 1966*





## Invitation

### 50 ans Port de Mertert

Mercredi, le 6 juillet 2016

La Société du Port de Mertert S.A.  
a le plaisir de vous inviter aux festivités  
organisées à la

PHILHARMONIE  
1, Place de l'Europe  
L - 1499 LUXEMBOURG

#### Programme:

- 16h30 Accueil
- 16h45 Prise de places à la Salle de Musique de Chambre
- 17h00 Arrivée de Leurs Altesses Royales  
le Grand-Duc Héritier  
et la Grande-Duchesse Héritière  
  
Allocution de Monsieur Jeannot Poeker,  
Président du Conseil d'Administration  
  
Allocution de Monsieur François Bausch,  
Ministre du Développement durable  
et des Infrastructures
- 17h30 Concert  
"Andrea Schroeder + Orchestre Estro Armonico"  
Direction Monsieur Gast Waltzing
- 18h30 Réception au Foyer de la Philharmonie

Présentatrice du programme:  
Madame Joëlle Müller





















